

fassung werde ich bestärkt durch die besonders auffallende Aenderung der folgenden Worte:

Text der englischen Scriptores und des Cod. Otton.

Vestrae igitur experientiae literarum praesentium perceptione (Cod. Otton.: praeeptione) mandamus, ut super his per Dei gratiam communi deliberatione tractantes ad matris ecclesiae ultionem communibus praestante Deo auxiliis sicut oportere cognoscitis accingamini.

Text

des Cod. Vindobon. 445.

Experientiae igitur vestrae praecipimus, ut omnia fratribus aliis nota faciatis et ad matris ecclesiae ultionem sicut oportere cognoscitis praestante Domino accingimini (statt 'accingamini').

Hier liegt offenbar nicht nur eine redaktionelle, sondern eine sachliche Aenderung vor; denn der Auftrag, diese Ereignisse allen bekannt zu geben, ist sachlich ein anderer, als der Befehl, in gemeinsame Beratungen über die Lage einzutreten.

Durch diese Beobachtungen gewinnt die Tatsache der verschiedenen Daten entschieden eine andere Bedeutung. Wir kommen nun kaum um den Schluss herum, dass damals nicht ein, sondern mehrere¹ Schreiben von Gaeta aus nach Gallien geschickt wurden, die einen am 13., die anderen am 15. März². Von den verschiedenen Textrecensionen ist die Fassung der Wiener Hs. zweifelsohne die für die Beurteilung der Lage wichtigere, weil sie zeigt, dass eine Propaganda für den neuen Papst in energischer Form in die Wege geleitet wurde ('ut omnia fratribus aliis nota faciatis'). In ihrer kürzeren und auch entschiedeneren Form erinnert sie mehr an die Art des Petrus, die wir weiterhin kennen lernen werden, als an die vorsichtigere des Papstes, sodass man fast versucht sein könnte, in der schärferen Form der Formulierung des Befehls die Einwirkung des Kardinals zu erblicken. Stilistisch passt der knappe Befehlssatz unserer Recension jedenfalls besser zu den Imperativen des Petrus-Schreibens als zu der Aus-

1) Ich mache darauf aufmerksam, dass der Cod. Otton. ebenfalls das Datum: Dat. 3 id. mart. zeigt, im Text aber abgesehen von geringfügigen Abweichungen der Ueberlieferung der englischen Scriptores nahesteht; das scheint zu beweisen, dass auch er auf ein anderes Originalschreiben zurückgeht als jene. 2) Ich korrigiere dabei, wie schon Brial und Löwenfeld haben, das XVII kal. febr. in XVII kal. april.